Europski parlament
2014-2019

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

2016/0131(COD)

7.9.2016

***|
NACRT IZVJEŠĆA

o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Agenciji Europske unije za azil i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 439/2010
(COM(2016)0271 – C8-0174/2016 – 2016/0131(COD))

Odbor za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove

Izvjestitelj: Péter Niedermüller

Oznake postupaka

*	Postupak savjetovanja
***	Postupak suglasnosti
***I	Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
***II	Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
***III	Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

Amandmani Parlamenta u obliku dvaju stupaca

Brisanja su označena ***podebljanim kurzivom*** u lijevom stupcu. Izmjene su označene ***podebljanim kurzivom*** u obama stupcima. Novi tekst označen je ***podebljanim kurzivom*** u desnom stupcu.

U prvom i drugom retku zaglavlja svakog amandmana naznačen je predmetni odlomak iz nacrta akta koji se razmatra. Ako se amandman odnosi na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta, zaglavlje sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi.

Amandmani Parlamenta u obliku pročišćenog teksta

Novi dijelovi teksta označuju se ***podebljanim kurzivom***. Brisani dijelovi teksta označuju se oznakom ▌ ili su precrtani. Izmjene se naznačuju tako da se novi tekst označi ***podebljanim kurzivom***, a da se zamijenjeni tekst izbriše ili precrta.
Iznimno, izmjene strogo tehničke prirode koje unesu nadležne službe prilikom izrade konačnog teksta ne označuju se.

SADRŽAJ

Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA 5

OBRAZLOŽENJE 55

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

o prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o Agenciji Europske unije za azil i stavljanju izvan snage Uredbe (EU) br. 439/2010
(COM(2016)0271 – C8-0174/2016 – 2016/0131(COD))

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

– uzimajući u obzir prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2016)0271),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i članak 78. stavak 1. i stavak 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C8-0174/2016),

– uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,

– uzimajući u obzir članak 59. Poslovnika,

– uzimajući u obzir izvješće Odbora za građanske slobode, pravosuđe i unutarnje poslove i mišljenje Odbora za proračune (A8-0000/2016),

1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;

2. traži od Komisije da predmet ponovno uputi Parlamentu ako namjerava bitno izmijeniti svoj prijedlog ili ga zamijeniti drugim tekstom;

3. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Amandman 1

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 11.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(11) Agencija Europske unije za azil trebala bi osigurati strukturiraniju i jednostavniju proizvodnju informacija o zemljama podrijetla na razini Europske unije. Nužno je da Agencija prikuplja informacije i sastavlja izvješća s informacijama o zemljama podrijetla upotrebom europskih mreža za informacije o zemljama podrijetla kako bi se izbjeglo udvostručavanje i stvorile sinergije s nacionalnim izvješćima. Nadalje, kako bi se osigurala usklađenost pri procjeni zahtjeva za međunarodnu zaštitu te priroda i kvaliteta dodijeljene zaštite, Agencija bi trebala, zajedno s državama članicama, započeti i razraditi zajedničku analizu kojom bi se pružile smjernice o stanju u određenim zemljama podrijetla.	(11) Agencija Europske unije za azil trebala bi osigurati strukturiraniju i jednostavniju proizvodnju informacija o zemljama podrijetla na razini Europske unije. Nužno je da Agencija prikuplja informacije i sastavlja izvješća s informacijama o zemljama podrijetla upotrebom europskih mreža za informacije o zemljama podrijetla kako bi se izbjeglo udvostručavanje i stvorile sinergije s nacionalnim izvješćima. Nadalje, kako bi se osigurala usklađenost pri procjeni zahtjeva za međunarodnu zaštitu te priroda i kvaliteta dodijeljene zaštite, Agencija bi trebala, zajedno s državama članicama, započeti i razraditi zajedničku analizu kojom bi se pružile smjernice o stanju u određenim zemljama podrijetla. ***Takvu zajedničku analizu potrebno je razviti uz savjetovanje s Visokim povjerenikom Ujedinjenih naroda za izbjeglice (UNHCR), kao i uz puno poštovanje najnovijih smjernica UNHCR-a o prihvatljivosti pri procjenjivanju potrebe za međunarodnom zaštitom tražitelja azila iz određenih zemalja podrijetla. Tom se zajedničkom analizom trebaju uzeti u obzir i dokumenti o stajalištu UNHCR-a u pogledu pojedinih država/situacija, kada su takvi dokumenti dostupni. Ako zajednička analiza i smjernice UNHCR-a dođu u sukob, države članice trebaju pažljivo uzeti u obzir te smjernice pri ocjenjivanju pojedinačnih zahtjeva za međunarodnu zaštitu u skladu s odgovornošću UNHCR-a u pogledu nadzora o kojemu je riječ u stavku 8. Statuta Ureda UNHCR-a, u vezi s člankom 35. Konvencije iz 1951. o statusu izbjeglica (Konvencija iz 1951.) i***

člankom 2. Protokola iz 1967. o statusu izbjeglica (Protokol iz 1967.).

Or. en

Amandman 2

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 14.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(14) Agencija Europske unije za azil, u bliskoj suradnji s Komisijom i ne dovodeći u pitanje odgovornost Komisije kao čuvarice Ugovora, trebala bi uspostaviti mehanizam za praćenje i procjenu provedbe CEAS-a, usklađenosti država članica s operativnim standardima, smjernica i najboljih praksa u pogledu azila te za provjeru funkcioniranja sustava azila i prihvata u državama članicama. Praćenje i procjena trebali bi biti sveobuhvatni i temeljiti se posebno na informacijama koje su dostavile države članice, analizi informacija o stanju azila koju je Agencija izradila, terenskim provjerama i uzorcima slučajeva. Agencija bi svoje nalaze trebala dostaviti upravnom odboru koji bi trebao donijeti izvješće. Izvršni bi direktor, nakon savjetovanja s Komisijom, trebao sastaviti nacrt preporuka dotičnoj državi članici koji bi sadržavao prijedlog nužnih mjera za uklanjanje ozbiljnih nedostataka, a koji će upravni odbor donijeti kao preporuke.	(14) Agencija Europske unije za azil, u bliskoj suradnji s Komisijom i ne dovodeći u pitanje odgovornost Komisije kao čuvarice Ugovora, trebala bi uspostaviti mehanizam za praćenje i procjenu provedbe CEAS-a, usklađenosti država članica s operativnim standardima, smjernica i najboljih praksa u pogledu azila te za provjeru funkcioniranja sustava azila i prihvata u državama članicama. Praćenje i procjena trebali bi biti sveobuhvatni i temeljiti se posebno na informacijama koje su dostavile države članice, ***nevladine organizacije na nacionalnoj ili europskoj razini, UNHCR i relevantna tijela Ujedinjenih naroda za praćenje usklađenosti s Konvencijom o ljudskim pravima te tijela Vijeća Europe za praćenje ljudskih prava, kao i na*** analizi informacija o stanju azila koju je Agencija izradila, terenskim provjerama i uzorcima slučajeva. Agencija bi svoje nalaze trebala dostaviti upravnom odboru koji bi trebao donijeti izvješće. Izvršni bi direktor, nakon savjetovanja s Komisijom, trebao sastaviti nacrt preporuka dotičnoj državi članici koji bi sadržavao prijedlog nužnih mjera za uklanjanje ozbiljnih nedostataka, a koji će upravni odbor donijeti kao preporuke.

Or. en

Amandman 3

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 16.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(16.a) Prije sudjelovanja u operativnim aktivnostima, stručnjaci koji su postavljeni u timove za potporu pri pružanju azila trebaju imati uspješno završeno tematsko i specijalističko osposobljavanje koje se odnosi na njihove dužnosti i funkcije. Stručnjaci koji su dio osoblja same Agencije trebali bi biti uključeni u razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu jedino ako dokažu relevantno iskustvo od najmanje godinu dana na položaju socijalnog radnika u administraciji države članice u području azila ili na položaju službenika UNHCR-a za zaštitu. Sve radnje koje poduzimaju članovi timova za potporu pri pružanju azila trebaju biti u potpunosti usklađene s Poveljom Europske unije o temeljnim pravima (Povelja), posebno s člankom 18. o pravu na azil.

Or. en

Amandman 4

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 20.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(20) Na određenim područjima vanjskih granica na kojima su države članice suočene s nerazmjernim migracijskim pritiscima koji su obilježeni velikim priljevima mješovitih migracijskih tokova**,** koja se nazivaju područjima žarišnih točaka, države članice trebale bi se moći osloniti na ***jačanje operativnih*** i ***tehničkih kapaciteta*** u obliku timova za potporu	(20) Na određenim područjima vanjskih granica na kojima su države članice suočene s nerazmjernim migracijskim pritiscima**,** koji su obilježeni velikim priljevima mješovitih migracijskih tokova ***i*** koja se nazivaju područjima žarišnih točaka, države članice trebale bi se moći osloniti na ***povećanu operativnu*** i ***tehničku pomoć*** u obliku timova za potporu

upravljanju migracijama koji se sastoje od timova stručnjaka iz država članica koje su ***rasporedili*** Agencija Europske unije za azil, Europska agencija za ***upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije i*** Europol ili druge relevantne agencije Unije ***te*** stručnjaka iz ***redova osoblja*** Agencije Europske unije za azil i Europske agencije za ***upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije***. Agencija bi trebala osigurati koordinaciju svojih aktivnosti u timovima za potporu upravljanju migracijama s Komisijom i drugim relevantnim agencijama Unije.	upravljanju migracijama koji se sastoje od timova stručnjaka iz država članica koje su ***postavili*** Agencija Europske unije za azil, Europska agencija za ***graničnu i obalnu stražu,*** Europol ili druge relevantne agencije Unije***, kao i*** stručnjaka iz Agencije Europske unije za azil i Europske agencije za ***graničnu i obalnu stražu***. Agencija bi trebala osigurati koordinaciju svojih aktivnosti u timovima za potporu upravljanju migracijama s Komisijom i drugim relevantnim agencijama Unije. ***Sve aktivnosti koje poduzimaju članovi timova za potporu upravljanju migracijama trebaju biti u potpunosti usklađene s Poveljom, posebno s člankom 18. o pravu na azil.***

Or. en

Obrazloženje

Naziv Europske agencije za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama Europske unije u tekstu se mijenja u Europska agencija za graničnu i obalnu stražu.

Amandman 5

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 25.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(25) Agencija Europske unije za azil trebala bi održavati bliski dijalog s civilnim društvom radi razmjene informacija i prikupljanja znanja u području azila. Agencija bi trebala uspostaviti savjetodavni forum koji bi predstavljao mehanizam za razmjenu informacija i dijeljenje znanja. Savjetodavni bi odbor trebao ***pomagati izvršnom direktoru*** i ***upravnom odboru*** u pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom.	(25) Agencija Europske unije za azil trebala bi održavati bliski dijalog s civilnim društvom radi razmjene informacija i prikupljanja znanja u području azila. Agencija bi trebala uspostaviti savjetodavni forum koji bi predstavljao mehanizam za razmjenu informacija i dijeljenje znanja. Savjetodavni bi odbor trebao ***savjetovati izvršnog direktora*** i ***upravni odbor*** u pitanjima obuhvaćenima ovom Uredbom.

Or. en

Amandman 6

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(26.a) Potrebno je imenovati neovisnog službenika za temeljna prava u cilju promicanja poštovanja temeljnih prava u okviru Agencije, uključujući osmišljavanjem strategije Agencije za temeljna prava i obrađivanjem pritužbi koje Agencija zaprimi u sklopu mehanizma za podnošenje pritužbi.

Or. en

Amandman 7

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 26.b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(26.b) Operativnim postupcima i metodama koje je uspostavila Agencija Europske unije za azil treba se potpomognuti, kada je to prikladno, sudjelovanje država članica, agencija Unije i vanjskih stručnjaka, posebno onih iz UNHCR-a i nevladinih organizacija, u izradi, među ostalim, materijala za osposobljavanje, izvješća o zemljama podrijetla, smjernica, operativnih normi i najboljih praksi o kojima je riječ u člancima 7., 8., 9., 10., 11. i 12. ove Uredbe.

Or. en

Amandman 8

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 36.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(36) Uredba (EU) br. ***XXX***/2016 Europskog parlamenta i Vijeća[17] o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka primjenjuje se na obradu osobnih podataka koju države članice vrše u okviru primjene ove Uredbe, osim ako takvu obradu vrše imenovana tijela ili tijela koja u državama članicama vrše provjeru za potrebe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela terorizma ili drugih teških kaznenih djela, uključujući zaštitu od prijetnji javnoj sigurnosti i njihova sprečavanja.	(36) Uredba (EU) br. 2016***/679*** Europskog parlamenta i Vijeća[17] o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka primjenjuje se na obradu osobnih podataka koju države članice vrše u okviru primjene ove Uredbe, osim ako takvu obradu vrše imenovana tijela ili tijela koja u državama članicama vrše provjeru za potrebe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela terorizma ili drugih teških kaznenih djela, uključujući zaštitu od prijetnji javnoj sigurnosti i njihova sprečavanja.
[17] SL L ***[…]***	[17] ***Uredba (EU) 2016/679 od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Direktive 95/46/EZ (Opća uredba o zaštiti podataka),*** SL L ***119, 4.5.2016., str. 1.***

Or. en

Amandman 9

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 37.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(37) Direktiva 2016/***XXX***/EU Europskog parlamenta i Vijeća[18] o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih	(37) Direktiva 2016/***680***/EU Europskog parlamenta i Vijeća[18] o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih sankcija i o

sankcija i o slobodnom kretanju takvih podataka primjenjuje se na obradu osobnih podataka od strane nadležnih tijela država članica u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela terorizma ili drugih teških kaznenih djela u skladu s ovom Uredbom.	slobodnom kretanju takvih podataka primjenjuje se na obradu osobnih podataka od strane nadležnih tijela država članica u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela terorizma ili drugih teških kaznenih djela u skladu s ovom Uredbom.
[18] SL L *[…]*	[18] ***Direktiva (EU) 2016/680 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka od strane nadležnih tijela u svrhe sprečavanja, istrage, otkrivanja ili progona kaznenih djela ili izvršavanja kaznenih sankcija i o slobodnom kretanju takvih podataka te o stavljanju izvan snage Okvirne odluke Vijeća 2008/977/PUP,*** SL L ***119, 4.5.2016., str. 89.***
	Or. en

Amandman 10

Prijedlog uredbe
Uvodna izjava 46.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(46) Nadležnost za donošenje odluka tijela država članica za azil o pojedinim zahtjevima za međunarodnu zaštitu i dalje imaju države članice.	(46) Nadležnost za donošenje odluka tijela država članica za azil o pojedinim zahtjevima za međunarodnu zaštitu i dalje imaju države članice. ***Međutim, time se ne isključuje zajednička obrada zahtjeva za pojedinačnu zaštitu koju izvršavaju država članica i Agencija na zahtjev Agencije te u okviru utvrđenom u operativnom planu oko kojeg su se dogovorili država članica domaćin i Agencija.***
	Or. en

Amandman 11

Prijedlog uredbe
Članak 2. – stavak 1. – točka d

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(d) ***pomoć*** državama članicama ***pri osposobljavanju*** stručnjaka iz svih nacionalnih uprava, sudova i nacionalnih službi nadležnih za pitanja azila, među ostalim pri razradi zajedničkog temeljnog programa obuke;	(d) ***pružanje*** državama članicama ***mogućnosti za osposobljavanje*** stručnjaka iz svih nacionalnih uprava, sudova i nacionalnih službi nadležnih za pitanja azila***, kao i pomoći pri takvom osposobljavanju***, među ostalim pri razradi zajedničkog temeljnog programa obuke;

Or. en

Amandman 12

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Agencija blisko surađuje s tijelima država članica za azil, nacionalnim službama za imigraciju i azil i s drugim nacionalnim službama, te s Komisijom. Agencija izvršava svoje zadaće ne dovodeći u pitanje zadaće dodijeljene drugim relevantnim tijelima Unije i blisko surađuje s tim tijelima ***i s*** Visokim povjerenikom Ujedinjenih naroda za izbjeglice (UNHCR).	2. Agencija blisko surađuje s tijelima država članica za azil, nacionalnim službama za imigraciju i azil i s drugim nacionalnim službama, te s Komisijom. Agencija izvršava svoje zadaće ne dovodeći u pitanje zadaće dodijeljene drugim relevantnim tijelima Unije i blisko surađuje s tim tijelima***,*** Visokim povjerenikom Ujedinjenih naroda za izbjeglice (UNHCR) ***i relevantnim nevladinim organizacijama***.

Or. en

Amandman 13

Prijedlog uredbe
Članak 3. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3.a U slučaju da se utvrdi da tijela države članice za azil , njezine nacionalne službe za imigraciju i azil te druge nacionalne službe sustavno ne izvršavaju svoju obvezu surađivanja u dobroj vjeri, uključujući obvezu pružanja pravovremenih i točnih informacija u skladu s Uredbom (EZ) br. 862/2007 Europskog parlamenta i Vijeća[1a], izvršni direktor podnosi izvješće upravnom odboru i Komisiji te uključuje takve informacije u godišnje izvješće o radu o stanju azila u Uniji, u skladu s člankom 65. ove Uredbe.
	[1a] Uredba (EZ) br. 862/2007 od 11. srpnja 2007. o statistici Zajednice o migracijama i međunarodnoj zaštiti i o stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 311/76 o izradi statistike o stranim radnicima, SL L 199, 31.7.2007., str. 23. – 29.

Or. en

Amandman 14

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Agencija svoju analizu temelji na informacijama koje su joj dostavile prije svega države članice, relevantne institucije i agencije Unije, Europska služba za vanjsko djelovanje te UNHCR i druge međunarodne organizacije.	Agencija svoju analizu temelji na informacijama koje su joj dostavile prije svega države članice, relevantne institucije i agencije Unije, Europska služba za vanjsko djelovanje te UNHCR i druge međunarodne ***i nevladine*** organizacije.

Or. en

Amandman 15

Prijedlog uredbe
Članak 4. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U tu svrhu Agencija blisko surađuje s Europskom agencijom za ***upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije*** i ***posebno se oslanja na analizu rizika koju je ta Agencija provela*** kako bi se osigurala najveća razina dosljednosti i usklađenosti informacija koje dostavljaju obje agencije.	U tu svrhu Agencija blisko surađuje s Europskom agencijom za ***graničnu*** i ***obalnu stražu*** kako bi se osigurala najveća razina dosljednosti i usklađenosti informacija koje dostavljaju obje agencije.

Or. en

Amandman 16

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Agencija razvija takvo osposobljavanje u bliskoj suradnji s državama članicama i u suradnji s odgovarajućim subjektima koji provode osposobljavanje u državama članicama, uključujući akademske institucije i druge relevantne organizacije.	2. Agencija razvija takvo osposobljavanje u bliskoj suradnji s državama članicama i***, ovisno o slučaju, s Europskom agencijom za graničnu i obalnu stražu te Agencijom Europske unije za temeljna prava, kao i*** u suradnji s odgovarajućim subjektima koji provode osposobljavanje u državama članicama, uključujući akademske institucije i druge relevantne ***organizacije kao što su UNHCR, nacionalna i međunarodna udruženja sudaca te druge relevantne nevladine*** organizacije.

Or. en

Amandman 17

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 5. – točka ga (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ga) preseljenje, uključujući u pogledu selekcijskih misija, pružanja informacija prije odlaska i pomoći nakon dolaska;

Or. en

Amandman 18

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 5. – točka gb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(gb) pitanja povezana s obradom zahtjeva za međunarodnu zaštitu koja se odnose na rod, rodni identitet i seksualnu orijentaciju;

Or. en

Amandman 19

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 5. – točka gc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(gc) pitanja povezana sa sadržajem međunarodne zaštite, pravima osoba kojima je dodijeljena međunarodna zaštita i potporom pri integraciji;

Or. en

Amandman 20

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 5. – točka gd (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(gd) niz obuka za profesionalni razvoj članova sudova;

Or. en

Amandman 21

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 5. – točka ge (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ge) druga relevantna pitanja, ako je potrebno, na temelju odluke upravnog odbora.

Or. en

Amandman 22

Prijedlog uredbe
Članak 7. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Agencija ***pokreće nužne inicijative kako bi osigurala da stručnjaci*** koji sudjeluju u timovima za potporu u pitanjima azila i intervencijskim skupinama za azil ***prođu*** odgovarajuće osposobljavanje za svoje dužnosti i funkcije prije sudjelovanja u operativnim aktivnostima Agencije. Agencija provodi redovite vježbe s tim stručnjacima u skladu s rasporedom za specijalističko osposobljavanje i vježbe kako je navedeno	7. Agencija ***stručnjacima*** koji sudjeluju u timovima za potporu u pitanjima azila i intervencijskim skupinama za azil ***pruža*** odgovarajuće ***specijalističko*** osposobljavanje za svoje dužnosti i funkcije prije sudjelovanja u operativnim aktivnostima Agencije. Agencija provodi redovite vježbe s tim stručnjacima u skladu s rasporedom za specijalističko osposobljavanje i vježbe kako je navedeno u godišnjem programu

u godišnjem programu rada Agencije.	rada Agencije.

Or. en

Amandman 23

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Agencija je centar za prikupljanje odgovarajućih, pouzdanih, točnih i ažurnih informacija o zemljama podrijetla podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, uključujući informacije o djeci i ciljane informacije o osobama iz ***ranjivih*** skupina. Ona izrađuje i redovito ažurira izvješća i druge dokumente s informacijama o zemljama podrijetla na razini Unije, među ostalim o tematskim pitanjima svojstvenima zemljama podrijetla.	1. Agencija je centar za prikupljanje odgovarajućih, pouzdanih, točnih i ažurnih informacija o zemljama podrijetla podnositelja zahtjeva za međunarodnu zaštitu, uključujući informacije o djeci***, rodu*** i ***seksualnoj orijentaciji te*** ciljane informacije o osobama iz ***ugroženih*** skupina ***i manjina***. Ona izrađuje i redovito ažurira izvješća i druge dokumente s informacijama o zemljama podrijetla na razini Unije, među ostalim o tematskim pitanjima svojstvenima zemljama podrijetla.

Or. en

Amandman 24

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) rabi sve odgovarajuće izvore informacija, uključujući svoju analizu informacija o stanju azila i druge informacije koje je prikupila od vladinih, nevladinih i međunarodnih organizacija, među ostalim putem mreža iz članka 9., te institucija, agencija, tijela i ureda Unije i Europske službe za vanjsko djelovanje;	(a) rabi sve odgovarajuće izvore informacija, uključujući svoju analizu informacija o stanju azila i druge informacije koje je prikupila od vladinih, nevladinih i međunarodnih organizacija ***kao što je UNHCR***, među ostalim putem mreža iz članka 9. ***ove Uredbe, projekata prikupljanja informacija koje koordinira Agencija*** te institucija, agencija, tijela i ureda Unije i Europske službe za vanjsko

djelovanje;

Or. en

Amandman 25

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka b

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(b) upravlja portalom za prikupljanje informacija o zemljama podrijetla i dalje ga razvija;	(b) upravlja ***javno dostupnim*** portalom za prikupljanje ***i širenje*** informacija o zemljama podrijetla i dalje ga razvija;

Or. en

Amandman 26

Prijedlog uredbe
Članak 8. – stavak 2. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) razvija zajednički format i zajedničku metodologiju uključujući opis zadatka projekta, u skladu sa zahtjevima prava Unije ***o azilu, za izradu izvješća i drugih dokumenata s informacijama o zemljama podrijetla na razini Unije***.	(c) razvija zajednički format i zajedničku metodologiju uključujući opis zadatka projekta ***za izradu izvješća i drugih dokumenata s informacijama o zemljama podrijetla na razini Unije***, u skladu sa zahtjevima ***međunarodnog prava i*** prava Unije ***u području azila te uz sudjelovanje vanjskih stručnjaka, posebno onih iz UNHCR-a, znanstvene zajednice i relevantnih nevladinih organizacija***.

Or. en

Amandman 27

Prijedlog uredbe
Članak 9. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Europske mreže za informacije o zemlji podrijetla	***Umreženi pristup*** za informacije o zemlji podrijetla

Or. en

Amandman 28

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Kako bi se potakla usklađenost u primjeni kriterija za procjenu utvrđenih Direktivom 2011/95/EU Europskog parlamenta i Vijeća[22], Agencija koordinira aktivnosti država članica na započinjanju i razvoju zajedničke analize kojom bi se pružile smjernice o stanju u određenim zemljama podrijetla.	1. Kako bi se potakla usklađenost u primjeni kriterija za procjenu utvrđenih Direktivom 2011/95/EU Europskog parlamenta i Vijeća[22], Agencija koordinira aktivnosti država članica na započinjanju i razvoju zajedničke analize kojom bi se pružile smjernice o stanju u određenim zemljama podrijetla. ***Agencija jamči da se takvom zajedničkom analizom u potpunosti uzimaju u obzir najnovije smjernice UNHCR-a o prihvatljivosti pri ocjenjivanju potreba tražitelja azila iz određenih zemalja podrijetla za međunarodnom zaštitom , kao i dokumenti o stajalištu UNHCR-a u pogledu pojedinih država/situacija, ako su dostupni.***
[22] Direktiva 2011/95/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni statusa izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite (preinačena) (SL L 337, 20.12.2011., str. 9.).	[22] Direktiva 2011/95/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 13. prosinca 2011. o standardima za kvalifikaciju državljana trećih zemalja ili osoba bez državljanstva za ostvarivanje međunarodne zaštite, za jedinstveni statusa izbjeglica ili osoba koje ispunjavaju uvjete za supsidijarnu zaštitu te sadržaj odobrene zaštite (preinačena) (SL L 337, 20.12.2011., str. 9.).

Or. en

Amandman 29

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Izvršni direktor nakon savjetovanja s Komisijom podnosi tu zajedničku analizu upravnom odboru kako bi je on prihvatio. Države članice moraju uzeti tu zajedničku analizu u obzir pri razmatranju zahtjeva za međunarodnu zaštitu, ne dovodeći u pitanje svoju nadležnost u odlučivanju o pojedinim zahtjevima.	2. Izvršni direktor nakon savjetovanja s Komisijom***, UNHCR-om i Savjetodavnim forumom*** podnosi tu zajedničku analizu upravnom odboru kako bi je on prihvatio. Države članice moraju uzeti tu zajedničku analizu u obzir pri razmatranju zahtjeva za međunarodnu zaštitu, ne dovodeći u pitanje svoju nadležnost u odlučivanju o pojedinim zahtjevima.

Or. en

Amandman 30

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Agencija osigurava da se zajednička analiza stalno pregledava i ažurira ***u mjeri u kojoj*** je to ***nužno***. Za svaki takav pregled potrebno je prethodno savjetovanje s Komisijom i ***upravni ga*** odbor treba prihvatiti.	3. Agencija osigurava da se zajednička analiza stalno pregledava i ažurira***, ako*** je to ***potrebno***. Za svaki takav pregled potrebno je prethodno savjetovanje s Komisijom***, UNHCR-om*** i ***Savjetodavnim forumom, a upravni*** odbor treba ***ga*** prihvatiti.

Or. en

Amandman 31

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Države članice Agenciji svaki mjesec dostavljaju relevantne informacije o odlukama donesenima u vezi s podnositeljima zahtjeva za međunarodnu zaštitu iz trećih zemalja koji podliježu zajedničkoj analizi. Te informacije posebno uključuju:	4. Države članice Agenciji svaki mjesec dostavljaju ***sve*** relevantne informacije o odlukama donesenima u vezi s podnositeljima zahtjeva za međunarodnu zaštitu iz trećih zemalja koji podliježu zajedničkoj analizi. Te informacije posebno uključuju:

Or. en

Amandman 32

Prijedlog uredbe
Članak 10. – stavak 4. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(ca) podatke o vrsti dodijeljene zaštite i sažetak kriterija korištenih pri dodjeljivanju ili odbijanju međunarodne zaštite.

Or. en

Amandman 33

Prijedlog uredbe
Članak 11. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Informacije koje dostavlja Agencija u kontekstu stavaka 1. i 2. ovog članka prikupljaju se u skladu s općim načelima iz članka 8. ove Uredbe te se u obzir uzimaju informacije koje su dostavili UNHCR, tijela Ujedinjenih naroda za praćenje usklađenosti s konvencijama o ljudskim pravima, tijela Vijeća Europe za praćenje ljudskih prava, Međunarodni odbor Crvenog križa

(ICRC), relevantne nevladine organizacije i drugi relevantni neovisni i pouzdani izvori.

Or. en

Amandman 34

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Na vlastitu inicijativu ili na zahtjev Komisije te u savjetovanju s Komisijom**,** Agencija razrađuje operativne standarde za provedbu instrumenata prava Unije u vezi s azilom i pokazatelje za praćenje usklađenosti s tim operativnim standardima te smjernice i najbolje prakse povezane s provedbom instrumenata prava Unije u vezi s azilom. Nakon savjetovanja s Komisijom i nakon što ih je upravni odbor prihvatio, Agencija obavještava države članice o tim standardima, pokazateljima, smjernicama ili najboljim praksama.	2. Na vlastitu inicijativu ili na zahtjev Komisije te u savjetovanju s Komisijom Agencija razrađuje operativne standarde za provedbu instrumenata prava Unije u vezi s azilom i pokazatelje za praćenje usklađenosti s tim operativnim standardima te smjernice i najbolje prakse povezane s provedbom instrumenata prava Unije u vezi s azilom. ***Pri izradi tih smjernica Agencija se savjetuje s relevantnim pravosudnim tijelima i udrugama kako bi se zajamčilo puno poštovanje neovisnosti pravosuđa.*** Nakon savjetovanja s Komisijom i nakon što ih je upravni odbor prihvatio, Agencija obavještava države članice o tim standardima, pokazateljima, smjernicama ili najboljim praksama.

Or. en

Amandman 35

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2.a Operativne norme, pokazatelji, smjernice i najbolje prakse o kojima je riječ u stavcima 1. i 2. ovog članka donose se uz savjetovanje s UNHCR-om i

	nevladinim organizacijama, kada je to prikladno.

Or. en

Amandman 36

Prijedlog uredbe
Članak 12. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Na zahtjev država članica Agencija im pomaže pri primjeni operativnih standarda, smjernica i najboljih praksi na sustave azila i prihvata pružanjem potrebnih stručnih savjeta ili operativne i tehničke pomoći.	3. Na zahtjev država članica Agencija im pomaže pri primjeni operativnih standarda, smjernica i najboljih praksi na sustave azila i prihvata pružanjem potrebnih stručnih savjeta ili operativne i tehničke pomoći ***u skladu s člankom 16. ove Uredbe***.

Or. en

Amandman 37

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1. – uvodni dio

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Agencija u bliskoj suradnji s Komisijom uspostavlja mehanizam za:	1. Agencija u bliskoj suradnji s Komisijom ***i relevantnim nevladinim organizacijama*** uspostavlja mehanizam za:

Or. en

Amandman 38

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1. – točka a

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(a) praćenje provedbe i procjenu svih aspekata CEAS-a u državama članicama, posebno Dublinskog sustava, uvjeta prihvata, postupaka azila, primjene kriterija kojima se utvrđuju potrebe za zaštitom te prirode i kvalitete zaštite dodijeljene osobama kojima je potrebna međunarodna zaštita država članica, među ostalim u pogledu poštovanja temeljnih prava, mjera za zaštitu djece ***i*** potreba ***ranjivih*** skupina;	(a) praćenje provedbe i procjenu svih aspekata CEAS-a u državama članicama, posebno Dublinskog sustava, uvjeta prihvata, ***zadržavanja tražitelja azila,*** postupaka azila***, uključujući pravnu pomoć***, primjene kriterija kojima se utvrđuju potrebe za zaštitom te prirode i kvalitete zaštite dodijeljene osobama kojima je potrebna međunarodna zaštita država članica, među ostalim u pogledu poštovanja temeljnih prava, mjera za zaštitu djece***,*** potreba ***ugroženih*** skupina ***i preseljenja***;

Or. en

Amandman 39

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 1.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	1.a U skladu sa stavkom 1. Agencija u stvarnom vremenu prima anonimne podatke od mjerodavnih informatičko-tehnoloških sustava EU-a kao što su Eurodac, VIS, SIS II i sustav ulaska/izlaska.

Or. en

Amandman 40

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Agencija svoju procjenu ***može*** posebno ***temeljiti*** na informacijama koje su joj	Agencija svoju procjenu ***temelji*** posebno na informacijama koje su joj dostavile

dostavile države članice, analizi informacija o stanju azila koju je Agencija izradila, terenskim provjerama i ***uzorcima slučajeva***.	države članice, analizi informacija o stanju azila koju je Agencija izradila, terenskim provjerama***, uzorcima slučajeva*** i ***procjenama koje su izvršile nevladine organizacije na nacionalnoj ili europskoj razini, UNHCR i druga relevantna tijela Ujedinjenih naroda za praćenje usklađenosti s konvencijama o ljudskim pravima te mehanizmi Vijeća Europe za praćenje ljudskih prava***.

Or. en

Amandman 41

Prijedlog uredbe
Članak 13. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Agencija procjenjuje spremnost država članica na rješavanje problema koji mogu nastati zbog potencijalnog nerazmjernog pritiska na sustave azila i prihvata. Agencija može zatražiti od država članica da joj dostave plan djelovanja za mjere koje treba poduzeti za uklanjanje takvog nerazmjernog pritiska i pomaže državama članicama pri pripremi i pregledu plana djelovanja, ***prema potrebi***.	3. Agencija procjenjuje spremnost država članica na rješavanje problema koji mogu nastati zbog potencijalnog nerazmjernog pritiska na sustave azila i prihvata. Agencija može zatražiti od država članica da joj dostave plan djelovanja za mjere koje treba poduzeti za uklanjanje takvog nerazmjernog pritiska i ***prema potrebi*** pomaže državama članicama pri pripremi i pregledu plana djelovanja, ***u skladu s člankom 16. ove Uredbe***.

Or. en

Amandman 42

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Upravni odbor u savjetovanju s Komisijom utvrđuje program za praćenje i procjenu sustava azila i prihvata ***svake***	***Agencija u savjetovanju*** s Komisijom utvrđuje program za praćenje i procjenu sustava azila i prihvata država članica. Taj

države članice ili svih država članica ***na temelju tematskih ili posebnih aspekata sustava azila***. Taj je program dio višegodišnjeg i godišnjeg programiranja iz članka 41.	je program dio višegodišnjeg i godišnjeg programiranja iz članka 41. ***ove Uredbe kako slijedi:***

Or. en

Amandman 43

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – podstavak 1. – točka a (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a) u višegodišnjoj izradi programa navode se države članice čije sustave azila i prihvata treba nadzirati svake godine, pri čemu se treba osigurati to da se nad svakom državom članicom vrši nadzor barem jednom svakih pet godina.

Or. en

Amandman 44

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – podstavak 1. – točka b (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(b) u godišnjem programu rada navode se države članice koje je potrebno nadzirati tijekom naredne godine u skladu s višegodišnjim programom, kao i sve tematske procjene u jednoj ili više država članica koje se smatraju potrebnima u narednoj godini na temelju analize informacija koja je izrađena u skladu s člankom 4. ove Uredbe. U njemu se navodi što nadzor podrazumijeva i raspored svih terenskih provjera.

Or. en

Amandman 45

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – podstavak 1. − točka c (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c) Ako postoji ozbiljna sumnja u funkcioniranje bilo kojeg aspekta sustava azila i prihvata države članice, Agencija može na vlastitu inicijativu ili na zahtjev Komisije pokrenuti postupak praćenja za procjenu sustava azila i prihvata te države članice.

Or. en

Amandman 46

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U višegodišnjem programiranju navode se države članice čije sustave azila i prihvata treba pratiti svake godine, pri čemu se treba osigurati da se svaka država članica prati barem jednom u svakom razdoblju od pet godina.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 47

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – podstavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
U godišnjem programu rada navode se države članice koje treba pratiti sljedeće godine u skladu s višegodišnjim programiranjem i tematskim procjenama. Navodi se od čega se praćenje sastoji te se daje raspored terenskih provjera.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 48

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – podstavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Godišnji se program rada može po potrebi prilagoditi u skladu s člankom 41.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 49

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 1. – podstavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Ako postoji ozbiljna sumnja u funkcioniranje bilo kojeg aspekta sustava azila i prihvata te države članice, Agencija može na vlastitu inicijativu ili na zahtjev Komisije pokrenuti postupak praćenja za procjenu sustava azila i prihvata neke države članice.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 50

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Agencija sastavlja timove stručnjaka za svaki postupak praćenja, uključujući za terenske provjere ako je potrebno. Timove stručnjaka ***čine*** stručnjaci iz osoblja Agencije i predstavnici Komisije. Timovi stručnjaka odgovorni su za sastavljanje izvješća na temelju nalaza terenskih provjera i informacija koje su dostavile države članice.	2. Agencija sastavlja timove stručnjaka za svaki postupak praćenja, uključujući za terenske provjere ako je potrebno. Timove stručnjaka ***mogu činiti*** stručnjaci iz osoblja Agencije i predstavnici Komisije. Timovi stručnjaka odgovorni su za sastavljanje izvješća na temelju nalaza terenskih provjera i informacija koje su dostavile države članice ***kao i stručnjaci nevladinih organizacija i UNHCR***.

Or. en

Amandman 51

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Izvršni direktor dostavlja nacrt izvješća tima stručnjaka dotičnoj državi članici, koja dostavlja svoje primjedbe na nacrt izvješća. Izvršni direktor zatim taj nacrt izvješća ***u kojem*** su ***uzete*** u obzir primjedbe dotične države članice ***dostavlja upravnom odboru. Upravni odbor donosi izvješće o praćenju*** i ***dostavlja ga*** Komisiji.	3. Izvršni direktor dostavlja nacrt izvješća tima stručnjaka dotičnoj državi članici, koja dostavlja svoje primjedbe na nacrt izvješća. Izvršni direktor zatim ***finalizira*** taj nacrt izvješća ***nakon što*** su u obzir ***uzete*** primjedbe dotične države članice ***te ga dostavlja Europskom parlamentu*** i Komisiji.

Or. en

Amandman 52

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Izvršni direktor nakon savjetovanja s Komisijom dotičnoj državi članici dostavlja nacrt preporuka koji sadržava prijedlog mjera potrebnih za uklanjanje nedostataka utvrđenih u izvješću o praćenju. Dotična država članica ima mjesec dana za davanje primjedbi na nacrt preporuka. Nakon što razmotri primjedbe, upravni odbor donosi preporuke i poziva dotičnu državu članicu da izradi akcijski plan u kojem se navode mjere za uklanjanje svih nedostataka.	4. Izvršni direktor nakon savjetovanja s Komisijom dotičnoj državi članici dostavlja nacrt preporuka koji sadržava prijedlog mjera potrebnih za uklanjanje nedostataka utvrđenih u izvješću o praćenju. Dotična država članica ima mjesec dana za davanje primjedbi na nacrt preporuka***, a deset dana ako je riječ o slučaju iz stavka 1. točke (c)***. Nakon što razmotri primjedbe, upravni odbor donosi preporuke i poziva dotičnu državu članicu da izradi akcijski plan u kojem se navode mjere za uklanjanje svih nedostataka.

Or. en

Amandman 53

Prijedlog uredbe
Članak 14. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Dotična država članica Agenciji dostavlja akcijski plan u roku od mjesec dana od donošenja preporuka iz stavka 4. Ta država članica Agenciju izvješćuje o provedbi akcijskog plana u roku od tri mjeseca od donošenja preporuka ***i*** nakon toga podnosi izvješća svaki mjesec tijekom najviše šest mjeseci.	5. Dotična država članica Agenciji dostavlja akcijski plan u roku od mjesec dana od donošenja preporuka iz stavka 4.***, a u roku od petnaest dana ako je riječ o slučaju iz stavka 1. točke (c).*** Ta država članica Agenciju izvješćuje o provedbi akcijskog plana u roku od tri mjeseca od donošenja preporuka***, a u roku od 45 dana ako je riječ o slučaju iz stavka 1. točke (c).*** Nakon toga podnosi izvješća svaki mjesec tijekom najviše šest mjeseci.

Or. en

Amandman 54

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka c

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(c) pružanje pomoći nacionalnim tijelima nadležnima za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu;	(c) pružanje pomoći nacionalnim tijelima nadležnima za razmatranje zahtjeva za međunarodnu zaštitu***, među ostalim i zajedničkom obradom ako to traži dotična država članica***;

Or. en

Amandman 55

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka ja (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(j a) pružanje pomoći sudovima i tribunalima dotičnih država članica raspoređivanjem sudaca sa stručnim znanjem u području prava azila iz drugih država članica;

Or. en

Amandman 56

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 3. – točka jb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(j b) pružanje podrške s pomoću mehanizama upućivanja, identifikacije i zaštite za ugrožene skupine, uključujući žrtve traume, progona povezanog s rodnom ili seksualnom orijentacijom, teškim kršenjima ljudskih prava, te žrtve trgovine ljudima, kao i pružanje odgovarajuće pomoći tim ugroženim skupinama.

Or. en

Amandman 57

Prijedlog uredbe
Članak 16. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. ***Izvršni*** direktor ocjenjuje rezultate operativnih i tehničkih mjera i dostavlja detaljna evaluacijska izvješća Upravnom odboru u roku od 60 dana od isteka tih mjera. Agencija provodi sveobuhvatnu usporednu analizu tih rezultata koja se uključuje u godišnje izvješće o aktivnostima iz članka 65.	5. ***Na temelju plana izvješćivanja i evaluacije koji sadržava pokazatelje i mjerila za evaluaciju, uključujući i one koji se odnose na zaštitu temeljnih prava te uzimajući u obzir, ako su dostupne, informacije drugih agencija i tijela Unije te one iz ostalih izvora kao što su UNHCR i nevladine organizacije, izvršni*** direktor ocjenjuje rezultate operativnih i tehničkih mjera i dostavlja detaljna evaluacijska izvješća upravnom odboru u roku od 60 dana od isteka tih mjera. Agencija provodi sveobuhvatnu usporednu analizu tih rezultata koja se uključuje u godišnje izvješće o aktivnostima iz članka 65.

Or. en

Amandman 58

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Države članice pridonose timovima za potporu u pitanjima azila preko nacionalne baze stručnjaka na temelju različitih definiranih profila te imenovanjem stručnjaka koji odgovaraju traženim profilima.	4. Države članice pridonose timovima za potporu u pitanjima azila preko nacionalne baze stručnjaka na temelju različitih definiranih profila te imenovanjem stručnjaka koji odgovaraju traženim profilima. ***Stručne članove sudova i tribunala imenuju mjerodavna pravosudna tijela.***

Or. en

Amandman 59

Prijedlog uredbe
Članak 17. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Države članice osiguravaju da su profili i broj stručnjaka koje su stavile na raspolaganje u skladu s onima utvrđenima odlukom Upravnog odbora. Trajanje ***rasporeda*** utvrđuje matična država članica, ali ono u svakom slučaju ne smije biti kraće od ***30*** dana.	7. Države članice osiguravaju da su profili i broj stručnjaka koje su stavile na raspolaganje u skladu s onima utvrđenima odlukom upravnog odbora. Trajanje ***upućivanja*** utvrđuje matična država članica, ali ono u svakom slučaju ne smije biti kraće od ***60*** dana.

Or. en

Amandman 60

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Države članice pridonose intervencijskoj skupini za azil preko nacionalne baze stručnjaka na temelju različitih definiranih profila te imenovanjem stručnjaka koji odgovaraju traženim profilima. Trajanje ***rasporeda*** utvrđuje matična država članica, ali ono u svakom slučaju ne smije biti kraće od ***30*** dana.	3. Države članice pridonose intervencijskoj skupini za azil preko nacionalne baze stručnjaka na temelju različitih definiranih profila te imenovanjem stručnjaka koji odgovaraju traženim profilima. Trajanje ***upućivanja*** utvrđuje matična država članica, ali ono u svakom slučaju ne smije biti kraće od ***60*** dana.

Or. en

Amandman 61

Prijedlog uredbe
Članak 18. – stavak 3.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	3 a. Agencija može provjeriti odgovaraju li stručnjaci koje su predložile države članice utvrđenim profilima i kvalifikacijama te odlučuje o odabiru stručnjaka iz intervencijske skupine za azil. Agencija može tražiti od države članice da iz intervencijske skupine za azil ukloni određenog stručnjaka ako ti zahtjevi nisu ispunjeni ili u slučaju povrede dužnosti ili kršenja važećih pravila o raspoređivanju.

Or. en

Amandman 62

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c a) teritorijalno područje djelovanja timova za potporu u pitanjima azila, ako ti timovi trebaju biti mobilni;

Or. en

Amandman 63

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2. – točka e

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(e) podroban i jasan opis zadataka i posebnih uputa za timove za potporu u pitanjima azila ili stručnjake iz intervencijske skupine za azil, uključujući nacionalne i europske baze podataka čije pregledavanje im je odobreno te opremu koju mogu upotrebljavati ili nositi u državi	(e) podroban i jasan opis zadataka i ***odgovornosti, među ostalim i u pogledu poštovanja temeljnih prava te*** posebnih uputa za timove za potporu u pitanjima azila ili stručnjake iz intervencijske skupine za azil, uključujući nacionalne i europske baze podataka čije pregledavanje

članici domaćinu;	im je odobreno te opremu koju mogu upotrebljavati ili nositi u državi članici domaćinu;

Or. en

Amandman 64

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2. – točka i

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(i) plan izvješćivanja i evaluacije koji sadržava mjerila za izvješće o evaluaciji i konačni datum za podnošenje završnog izvješća o evaluaciji;	(i) plan izvješćivanja i evaluacije koji sadržava mjerila za izvješće o evaluaciji***, među ostalim i u pogledu poštovanja temeljnih prava,*** i konačni datum za podnošenje završnog izvješća o evaluaciji;

Or. en

Amandman 65

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2. – točka j

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(j) načine suradnje s trećim zemljama, drugim agencijama, tijelima i uredima Unije ili međunarodnim organizacijama;	(j) načine suradnje s trećim zemljama, drugim agencijama, tijelima i uredima Unije ili međunarodnim organizacijama ***u područjima u kojima ti akteri imaju slične mandate***;

Or. en

Amandman 66

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2. – točka k

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(k) postupke u skladu s kojima se osobe kojima je potrebna međunarodna zaštita, žrtve trgovanja ljudima, maloljetne osobe bez pratnje i osobe u ugroženom položaju upućuju nadležnim nacionalnim tijelima koja im mogu pružiti prikladnu pomoć.	(k) postupke u skladu s kojima se osobe kojima je potrebna međunarodna zaštita, žrtve trgovanja ljudima, maloljetne osobe bez pratnje i osobe u ugroženom položaju ***identificiraju i*** upućuju nadležnim nacionalnim tijelima koja im mogu pružiti prikladnu pomoć.

Or. en

Amandman 67

Prijedlog uredbe
Članak 19. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 a. U državama članicama u kojima UNHCR djeluje i u kojima ima kapacitete kojima može doprinijeti u vezi sa zahtjevima za operativnu i tehničku pomoć, Agencija se savjetuje i koordinira s UNHCR-om u pogledu izrade i provedbe operativnog plana.

Or. en

Amandman 68

Prijedlog uredbe
Članak 20. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Izvršni direktor, nakon što je o tome obavijestio državu članicu domaćina, obustavlja ili prekida raspoređivanje tima za potporu u pitanjima azila ako uvjeti za izvršavanje operativnih i tehničkih mjera više nisu ispunjeni ili ako država članica	6. Izvršni direktor, nakon što je o tome obavijestio državu članicu domaćina, obustavlja ili prekida raspoređivanje tima za potporu u pitanjima azila ako uvjeti za izvršavanje operativnih i tehničkih mjera više nisu ispunjeni ili ako država članica domaćin ne poštuje operativni plan ***ili ako***

domaćin ne poštuje operativni plan.	***nakon savjetovanja sa službenikom za temeljna prava smatra da je došlo do povreda temeljnih prava ili obveza međunarodne zaštite koje su po svojoj naravi ozbiljne ili će se vjerojatno nastaviti***.

Or. en

Amandman 69

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. Stručnjaci iz intervencijske skupine za azil raspoređuju se u skladu s postupkom iz članka 20., uz uvjet da ***su*** stručnjaci iz svake države članice ***raspoređeni*** u roku od tri radna dana od datuma kad su izvršni direktor i država članica koja je zatražila pomoć usuglasili operativni plan. Države članice ne mogu se pozvati na izuzeće iz članka 17. stavka 6.	2. Stručnjaci iz intervencijske skupine za azil raspoređuju se u skladu s postupkom iz članka 20., uz uvjet da stručnjaci iz svake države članice ***stave na raspolaganje za raspoređivanje*** u roku od tri radna dana od datuma kad su izvršni direktor i država članica koja je zatražila pomoć usuglasili operativni plan. Države članice ne mogu se pozvati na izuzeće iz članka 17. stavka 6.

Or. en

Amandman 70

Prijedlog uredbe
Članak 22. – stavak 7.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	7 a. Agencija može sklapati stand-by aranžmane s međunarodnim i nevladinim organizacijama radi korištenja njihovih kapaciteta i tehničkog znanja kako bi dopunila svoje kapacitete za pružanje operativne potpore. Agencija može po potrebi rasporediti stručnjake iz tih organizacija sve dok na raspolaganju ne

budu odgovarajući stručnjaci iz država članica. Prije raspoređivanja stručnjaci iz tih organizacija sudjeluju u specijalističkom osposobljavanju bitnom za njihove dužnosti i funkcije, a koje organizira Agencija u skladu s člankom 7. stavkom 7. ove Uredbe.

Or. en

Amandman 71

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1. – točka aa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(a a) troškove prijevoza između različitih regija države članice domaćina;

Or. en

Amandman 72

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1. – točka fa (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(f a) troškove najma auta i sve troškove koji su s tim povezani, kao što su osiguranje, gorivo i cestarine;

Or. en

Amandman 73

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1. – točka fb (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(f b) troškove za komunikacijske usluge;

Or. en

Amandman 74

Prijedlog uredbe
Članak 28. – stavak 1. – točka fc (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(f c) troškove usmenog prevođenja.

Or. en

Amandman 75

Prijedlog uredbe
Članak 30. – stavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
2. ***Upravni odbor utvrđuje mjere kojima Agencija primjenjuje Uredbu*** (EZ) br. 45/2001***, uključujući one o imenovanju službenika*** za ***zaštitu podataka*** Agencije. Te se mjere utvrđuju nakon savjetovanja s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka.	2. ***Službenik za zaštitu podataka imenuje se u skladu s Uredbom*** (EZ) br. 45/2001***. Upravni odbor donosi mjere*** za ***primjenu te Uredbe od strane*** Agencije. Te se mjere utvrđuju nakon savjetovanja s Europskim nadzornikom za zaštitu podataka.

Or. en

Amandman 76

Prijedlog uredbe
Članak 32. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Osobni se podaci brišu odmah nakon prijenosa Agenciji za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije, Europolu ili Eurojustu ili nadležnim tijelima država članica ili nakon njihove upotrebe za analizu podataka o stanju u području azila. Rok unutar kojeg ostaju pohranjeni ne smije ni u kojem slučaju biti dulji od ***30*** dana od datuma kad je Agencija prikupila ili primila te podatke. Pri sastavljanju rezultata analize podataka o stanju u području azila identifikacija fizičke osobe na temelju tih podataka ne smije biti moguća ni u kojem trenutku.	3. Osobni se podaci brišu odmah nakon prijenosa Agenciji za upravljanje operativnom suradnjom na vanjskim granicama država članica Europske unije, Europolu ili Eurojustu ili nadležnim tijelima država članica ili nakon njihove upotrebe za analizu podataka o stanju u području azila. Rok unutar kojeg ostaju pohranjeni ne smije ni u kojem slučaju biti dulji od ***60*** dana od datuma kad je Agencija prikupila ili primila te podatke. Pri sastavljanju rezultata analize podataka o stanju u području azila identifikacija fizičke osobe na temelju tih podataka ne smije biti moguća ni u kojem trenutku.

Or. en

Amandman 77

Prijedlog uredbe
Članak 38. – stavak 1. – točka ca (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(c a) službenika za temeljna prava

Or. en

Amandman 78

Prijedlog uredbe
Članak 40. – stavak 1. – točka l

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(l) imenuje izvršnog direktora i zamjenika izvršnog direktora, izvršava disciplinske ovlasti u odnosu na njih te prema potrebi produljuje njihov mandat ili ih razrješuje dužnosti u skladu s	***Briše se.***

člancima 45. i 47.;

Or. en

Amandman 79

Prijedlog uredbe
Članak 40. – stavak 1. – točka w

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(w) donosi godišnje izvješće skupine stručnjaka koji provode postupak praćenja u skladu s člankom 14. stavkom 3.;	***Briše se.***

Or. en

Amandman 80

Prijedlog uredbe
Članak 45. – naslov

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Izvršni direktor	***Imenovanje izvršnog direktora i zamjenika izvršnog direktora***

Or. en

Amandman 81

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
1. Izvršni direktor ***član je*** osoblja i ***zapošljava*** se kao ***član*** privremenog osoblja Agencije na temelju članka 2. točke (a) Uvjeta zaposlenja ostalih službenika.	1. Izvršni direktor ***i zamjenik izvršnog direktora koji će mu pomagati članovi su*** osoblja i ***zapošljavaju*** se kao ***članovi*** privremenog osoblja Agencije na temelju članka 2. točke (a) Uvjeta zaposlenja

ostalih službenika.

Or. en

Amandman 82

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 2. – podstavak 1.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Nakon otvorenog i ***transparentnog postupka odabira*** izvršnog direktora ***imenuje upravni odbor s popisa kandidata koje je predložila*** Komisija***. Izvršni direktor imenuje se na temelju postignuća i dokazane visoke razine administrativnih*** i ***upravljačkih vještina te profesionalnog iskustva stečenog na visokom položaju u području migracija i azila***.	***Europski parlament*** i ***Vijeće sporazumno imenuju*** izvršnog direktora ***i zamjenika izvršnog direktora na temelju popisa koji sastavlja*** Komisija ***nakon objave tog mjesta u Službenom listu Europske unije*** i***, prema potrebi, u drugim tiskanim medijima ili na internetskim stranicama***.

Or. en

Amandman 83

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 2. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Za potrebe sklapanja ugovora s izvršnim direktorom Agenciju zastupa predsjednik upravnog odbora.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 84

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 2.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 a. Izvršni direktor i zamjenik izvršnog direktora odabiru se na temelju postignuća, neovisnosti i dokazane visoke razine administrativnih i upravljačkih vještina te radnog iskustva stečenog na rukovodećem položaju u području migracije i azila.

Or. en

Amandman 85

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 2.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 b. Izvršni direktor i zamjenik izvršnog direktora mogu biti ponovno izabrani.

Or. en

Amandman 86

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 2.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	2 c. Osim u slučaju redovne zamjene ili smrti, dužnosti izvršnog direktora i zamjenika izvršnog direktora prestaju u slučaju ostavke. Sud Europske unije može na zahtjev Europskog parlamenta, Vijeća ili Komisije razriješiti dužnosti izvršnog direktora i zamjenika izvršnog direktora ako više ne ispunjavaju uvjete potrebne za obavljanje svojih dužnosti ili ako su krivi za teži propust u radu.

Or. en

Amandman 87

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 3.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
3. Kandidat kojeg je upravni odbor odabrao može prije imenovanja biti pozvan da ispred nadležnog odbora Europskog parlamenta dâ izjavu i odgovori na pitanja njegovih članova.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 88

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Mandat izvršnog direktora traje pet godina. Prije isteka tog razdoblja Komisija obavlja procjenu u kojoj uzima u obzir ocjenu rada izvršnog direktora te buduće zadaće i izazove Agencije.	4. Mandat ***zamjenika izvršnoga direktora i*** izvršnog direktora traje pet godina. Prije isteka tog razdoblja Komisija obavlja procjenu u kojoj uzima u obzir ocjenu rada ***zamjenika izvršnog direktora i*** izvršnog direktora te buduće zadaće i izazove Agencije.

Or. en

Amandman 89

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 5.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
5. Upravni odbor, djelujući na	***Briše se.***

prijedlog Komisije u kojem se uzima u obzir procjena iz stavka 4., može mandat izvršnog direktora produljiti jednom, za najviše pet godina.

Or. en

Amandman 90

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 6.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
6. Upravni odbor obavješćuje Europski parlament da namjerava produljiti mandat izvršnog direktora. U razdoblju od mjesec dana prije tog produljenja izvršni direktor može biti pozvan da ispred nadležnog odbora Europskog parlamenta dâ izjavu i odgovori na pitanja njegovih članova.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 91

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 7.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
7. Izvršni direktor kojem je produljen mandat ne može na kraju posljednjeg mandata sudjelovati u drugom postupku odabira za isto radno mjesto.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 92

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 8.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
8. Izvršni direktor može biti razriješen dužnosti isključivo na temelju odluke upravnog odbora donesene na prijedlog Komisije.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 93

Prijedlog uredbe
Članak 45. – stavak 9.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
9. 9. Odluke o imenovanju, produljenju mandata ili razrješenju dužnosti izvršnog direktora donosi upravni odbor dvotrećinskom većinom glasova članova s pravom glasa.	***Briše se.***

Or. en

Amandman 94

Prijedlog uredbe
Članak 46. – stavak 5. – točka o

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
(o) podnošenje nacrta ***izvješća i nacrta*** preporuka u kontekstu postupka praćenja dotičnoj državi članici te nakon toga upravnom odboru u skladu s člankom 14. ***stavcima 3. i 4.***;	(o) podnošenje nacrta preporuka u kontekstu postupka praćenja dotičnoj državi članici te nakon toga upravnom odboru u skladu s člankom 14. ***stavkom 4. ove Uredbe***;

Or. en

Amandman 95

Prijedlog uredbe
Članak 46. – stavak 5. – točka ua (nova)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	(u a) imenovanje službenika za temeljna prava.

Or. en

Amandman 96

Prijedlog uredbe
Članak 47.

Izvorni tekst	*Izmjena*
Članak 47.	***Briše se.***
Zamjenik izvršnog direktora	
1. Zamjenik izvršnog direktora pomaže izvršnom direktoru.	
2. Odredbe članka 45. primjenjuju se na zamjenika izvršnog direktora.	

Or. en

Amandman 97

Prijedlog uredbe
Članak 47.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 47.a
	Službenik za temeljna prava
	1. Službenika za temeljna prava imenuje izvršni direktor nakon savjetovanja s upravnim odborom i

savjetodavnim forumom. Službenik za temeljna prava ima potrebne kvalifikacije i iskustvo u području temeljnih prava. Službenik za temeljna prava nadležan je za izradu strategije za temeljna prava, praćenje usklađenosti s temeljnim pravima i promicanje poštovanja temeljnih prava unutar Agencije.

2. Službenik za temeljna prava neovisan je u obavljanju svojih zadaća u svojstvu službenika za temeljna prava te izravno odgovara izvršnom direktoru i surađuje s upravnim odborom i savjetodavnim forumom. Službenik za temeljna prava redovito podnosi izvješća, čime doprinosi mehanizmu za praćenje poštovanja temeljnih prava.

3. Sa službenikom za temeljna prava savjetuje se o operativnim planovima sastavljenima u skladu s člankom 19. ove Uredbe i on ima pristup svim informacijama o poštovanju temeljnih prava u vezi sa svim aktivnostima Agencije.

Or. en

Amandman 98

Prijedlog uredbe
Članak 48. – stavak 3. – podstavak 2.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
Upravni odbor na prijedlog izvršnog direktora odlučuje o sastavu ***i načinu rada savjetodavnog foruma****, **uključujući savjetodavne skupine usmjerene na tematska ili geografska područja,*** te o načinima dostavljanja informacija savjetodavnom forumu.	Upravni odbor na prijedlog izvršnog direktora odlučuje o sastavu ***savjetodavnog foruma, uzimajući u obzir znanje****, **stručnost, raznolikost organizacija civilnog društva i relevantnost za aktivnosti Agencije*** te o načinima dostavljanja informacija savjetodavnom forumu. ***Nakon savjetovanja s upravnim odborom i izvršnim direktorom savjetodavni forum utvrđuje svoje metode***

rada.

Or. en

Amandman 99

Prijedlog uredbe
Članak 48. – stavak 4.

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
4. Savjetodavni forum ***pomaže izvršnom direktoru*** i ***upravnom odboru*** u pitanjima povezanima s azilom u skladu sa specifičnim potrebama u područjima definiranima kao prioritet rada Agencije.	4. Savjetodavni forum ***savjetuje izvršnog direktora*** i ***upravni odbor*** u pitanjima povezanima s azilom u skladu sa specifičnim potrebama u područjima definiranima kao prioritet rada Agencije.

Or. en

Amandman 100

Prijedlog uredbe
Članak 54.a (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 54.a
	Zaštita temeljnih prava i strategija za temeljna prava
	1. Agencija jamči zaštitu temeljnih prava pri obavljanju svojih zadaća na temelju ove Uredbe u skladu s mjerodavnim pravom Unije, a posebno Poveljom, mjerodavnim međunarodnim pravom, uključujući Konvenciju iz 1951., Protokol iz 1967., pravne norme donesene u kontekstu Zajedničkog europskog sustava azila (CEAS) i obveze povezane s pristupom međunarodnoj zaštiti i koje proizlaze iz njezina sadržaja.
	2. Agencija u tu svrhu sastavlja te dalje razrađuje i provodi strategiju za temeljna

prava, uključujući djelotvoran mehanizam za praćenje poštovanja temeljnih prava u svim aktivnostima Agencije.

3. U obavljanju svojih zadaća Agencija u obzir uzima posebne potrebe djece, maloljetnih osoba bez pratnje, osoba s invaliditetom, žrtava trgovine ljudima, osoba kojima je potrebna zdravstvena pomoć, osoba kojima je potrebna međunarodna zaštita i drugih osoba u osobito ugroženom položaju. U svim svojim aktivnostima Agencija posvećuje posebnu pozornost pravima djeteta i brine se za to da se poštuju najbolji interesi djeteta.

Or. en

Amandman 101

Prijedlog uredbe
Članak 54.b (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 54.b
	Kodeks ponašanja
	1. Agencija sastavlja i dalje razvija Kodeks ponašanja koji se primjenjuje na sve stručnjake koji sudjeluju u operacijama potpore koje koordinira Agencija. U Kodeksu ponašanja utvrđuju se postupci za osiguranje načela vladavine prava i poštovanje temeljnih prava, s posebnim naglaskom na djeci, maloljetnim osobama bez pratnje i ostalim osobama u ugroženom položaju, kao i na osobama koje traže međunarodnu zaštitu. Kodeks ponašanja primjenjuje se na sve osobe koje sudjeluju u aktivnostima Agencije.
	2. Agencija sastavlja i redovito ažurira svoj Kodeks ponašanja u suradnji

sa savjetodavnim forumom.

Or. en

Amandman 102

Prijedlog uredbe
Članak 54.c (novi)

Tekst koji je predložila Komisija	*Izmjena*
	Članak 54.c
	Mehanizam za podnošenje pritužbi
	1. U suradnji sa službenikom za temeljna prava Agencija poduzima potrebne mjere za uspostavu mehanizma za podnošenje pritužbi u skladu s ovim člankom kako bi se pratilo i osiguralo poštovanje temeljnih prava u svim aktivnostima Agencije.
	2. Svaka osoba na koju izravno utječe rad osoblja uključenog u operativne aktivnosti, koje organizira Agencija ili koje su organizirane uz njezino sudjelovanje, i koja smatra da su joj zbog tih djelovanja povrijeđena temeljna prava, ili bilo koja treća strana koja predstavlja takvu osobu, može Agenciji podnijeti pritužbu u pisanom obliku.
	3. Prihvatljive su samo utemeljene pritužbe koje se odnose na konkretna kršenja temeljnih prava. Iz mehanizma za podnošenje pritužbi isključuju se pritužbe koje su anonimne, zlonamjerne, neosnovane, uznemirujuće, hipotetske ili netočne.
	4. Službenik za temeljna prava odgovoran je za postupanje s pritužbama koje je primila Agencija u skladu s pravom na dobru upravu. U tu svrhu službenik za temeljna prava preispituje prihvatljivost pritužbe, registrira

prihvatljive pritužbe, prosljeđuje sve registrirane pritužbe izvršnom direktoru, prosljeđuje pritužbe u vezi s članovima timova matičnoj državi članici, obavješćuje mjerodavno tijelo ili tijelo nadležno za temeljna prava u državi članici te registrira i osigurava daljnje postupanje Agencije ili te države članice.

5. U skladu s pravom na dobru upravu, ako je pritužba prihvatljiva, podnositelji pritužbe obavješćuju se da je pritužba registrirana, da je pokrenuta procjena te da se odgovor može očekivati čim bude dostupan. Ako je pritužba proslijeđena nacionalnim vlastima ili tijelima, podnositelj pritužbe obavješćuje se o njihovim podacima za kontakt. Ako pritužba nije prihvatljiva, podnositelji pritužbe obavješćuju se o razlozima te, ako je to moguće, navode im se daljnje mogućnosti za rješavanje njihovih pitanja.

Svaka je odluka u pisanom obliku i obrazložena.

6. U slučaju registrirane pritužbe koja se odnosi na člana osoblja Agencije izvršni direktor, savjetujući se sa službenikom za temeljna prava, osigurava odgovarajuće daljnje postupanje, uključujući po potrebi stegovne mjere. Izvršni direktor u utvrđenom roku izvješćuje službenika za temeljna prava o nalazima i daljnjem postupanju Agencije u vezi s pritužbom, uključujući po potrebi stegovne mjere.

Ako se pritužba odnosi na pitanja u vezi sa zaštitom podataka, izvršni direktor o tome obavještava službenika za zaštitu podataka Agencije. Službenik za temeljna prava i službenik za zaštitu podataka sastavljaju u pisanom obliku memorandum o razumijevanju u kojem se navodi podjela njihovih zadaća i suradnja u pogledu zaprimljenih pritužbi.

7. U slučaju registrirane pritužbe koja se odnosi na stručnjaka države

članice domaćina ili člana timova, uključujući upućene članove timova ili upućene nacionalne stručnjake, država članica domaćin osigurava odgovarajuće daljnje postupanje, uključujući, prema potrebi, stegovne mjere ili druge mjere u skladu s nacionalnim pravom. Predmetna država članica povratno izvješćuje službenika za temeljna prava o nalazima i daljnjem postupanju u vezi s pritužbom u točno određenom razdoblju te po potrebi u redovitim intervalima nakon toga. U slučaju da ne zaprimi izvješće od predmetne države članice, Agencija provodi daljnje postupke u vezi s tim pitanjem.

8. Ako se otkrije da je stručnjak kojeg je rasporedila Agencija ili upućeni nacionalni stručnjak povrijedio temeljna prava ili obveze međunarodne zaštite, Agencija zahtijeva od države članice da odmah ukloni tog stručnjaka ili upućenog nacionalnog stručnjaka iz aktivnosti Agencije ili intervencijske skupine za azil.

9. Službenik za temeljna prava izvješćuje izvršnog direktora i upravni odbor o nalazima i daljnjem postupanju Agencije i država članica u vezi s pritužbama. Agencija u svoje godišnje izvješće uvrštava informacije o mehanizmu za podnošenje pritužbi.

Or. en

OBRAZLOŽENJE

Cilj prijedloga Komisije u pogledu osnivanja Agencije Europske unije za azil je ojačati ulogu ESVD-a i pretvoriti tu službu u agenciju koja može preuzeti novu ulogu u provedbi Zajedničkog europskog sustava azila (CEAS) te koja će biti više uključena u operacije. Izvjestitelj smatra da je za postizanje tog cilja bitno pretvoriti sadašnji ESVD u punopravnu Agenciju EU-a sa sredstvima i mandatom potrebnim za pomoć državama članicama u kriznim situacijama, ali i pružiti potrebnu operativnu i tehničku potporu državama članicama, kako bi se mogao ojačati i dopuniti sustav azila i prihvata država članica, uključujući podupiranje i omogućivanje održive i pravedne raspodjele zahtjeva za međunarodnu zaštitu, praćenje i ocjenjivanje provedbe CEAS-a. Općenito je važno Agenciji dodijeliti mandat koji odgovara općem cilju jačanja CEAS-a. Nadalje, s obzirom na to da će uskoro stupiti na snagu Uredba o Europskoj agenciji za graničnu i obalnu stražu, izvjestitelj smatra da je jednako snažna i operativna Agencija za azil ključna za upravljanje aktualnom krizom.

Izvjestitelj pozdravlja i podupire prijedlog Komisije kojim se nastoji znatno ojačati uloga ESVD-a u praktičnoj suradnji, razmjeni informacija o azilu, jamčenju veće usklađenosti CEAS-a, promicanju međunarodnog prava i prava Unije te operativnih standarda za azil, praćenju i procjeni provedbe CEAS-a i pružanju povećane operativne i tehničke potpore državama članicama.

Izvjestitelj podupire stajalište da je novi operativni kapacitet Agencije od presudne važnosti. Agencija bi trebala imati tehničke, financijske i ljudske resurse koji su primjereni za njezine nove zadaće, a naročito za aktualne izazove koje predstavljaju tokovi imigracije u Europu, te dostupni na efikasan način. Taj kapacitet trebalo bi se temeljiti na doprinosu država članica.

Izvjestitelj naglašava važnost suradnje Agencije s drugim europskim tijelima i agencijama, a posebno s Europskom agencijom za graničnu i obalnu stražu, u strateškim, operativnim i tehničkim pitanjima. Povrh toga, izvjestitelj predlaže uspostavu čvršće veze Agencije s UNHCR-om te smatra da bi ta suradnja bila vrlo korisna. Predlaže se i jačanje odnosa Agencije s nevladinim organizacijama, uključujući udruženja sudaca.

Izvjestitelj smatra da je osposobljavanje jedna od najvažnijih zadaća Agencije. Predlaže da se proširi opseg osposobljavanja koje nudi Agencija te da se ono bude fleksibilnije i prilagodljivije aktualnim potrebama. Stoga je upravni odbor dobio mogućnost za uvođenje novih tema.

Izvjestitelj pozdravlja ulogu Agencije u praćenju usklađenosti država članica sa svim aspektima CEAS-a. Izvjestitelj smatra da svaku državu članicu treba pratiti u vezi sa svim aspektima CEAS-a jednom u razdoblju od pet godina. To se može smatrati preventivnom mjerom jer se nedostaci mogu otkriti i pravodobno ispraviti. Rezultat tih procjena dao bi jasnu sliku o općem funkcioniranju CEAS-a.

Izvjestitelj smatra da osim tih općih procjena postoji potreba za mogućnošću procjene/praćenja o čemu se svake godine može donijeti odluka. Predloženo je da ta procjena bude povezana s analizom informacija koju priprema Agencija u skladu s člankom 4. Godišnja procjena može se provesti u jednoj državi članici ili više njih, ovisno o spomenutoj analizi informacija koju provodi Agencija.

Komisija je predložila da se Agenciji omogući pokretanje praćenja na vlastitu inicijativu ili na zahtjev Komisije. Izvjestitelj podupire tu ideju, no takvo praćenje trebalo bi se provoditi samo u posebnim slučajevima ako se zbog događaja u bilo kojoj državi članici pojavi ozbiljna zabrinutost u pogledu funkcioniranja bilo kojeg aspekta sustava azila država članica te može ugroziti funkcioniranje CEAS-a ako se pravodobno ne reagira.

Izvjestitelj predlaže da Agencija izradi strategiju za temeljna prava koju će pripremiti službenik za temeljna prava koji bi bio zadužen i za mehanizam za podnošenje pritužbi.